

За телят Бет-Авену бояться мешканці Самарії, бо в жалобі опинився через нього народ його, а жерці будуть плакати над ним, за славу його, що пішла на вигнання від нього.

יָקַח	אֶפְרַיִם	בְּשֹׁנָה	יָרֵב	לְמַלְךָ	מִנְחָה	וַיִּבֶל	לְאַשּׁוּר	אוֹתוֹ	גַּם־	6
покриється	Єфраїм	соромом	Яреву	цареві	як-дар	віднесуть	до-Ассирії	його	Також	
H3947	H0669	H1317	H3377	H4428	H4503	H2986	H0804	H0853	H1571	
						מֵעֲצָתוֹ:	יִשְׂרָאֵל	וַיִּבּוֹשׁ		
						через-задум-свій	Ізраїль	i-посоромиться		
						H6098	H3478	H0954		

Запроваджений буде і він в Асирію цареві великому в дар. Прийме сором Єфрем, і посоромлений буде Ізраїль за раду свою.

נִדְמָה	שָׁמְרוֹן	מַלְכָּה	כַּקָּצֶף	עַל־	פְּנֵי־	מַיִם:	7
Знищений	Самарії	цар-її	як-скалка	на	поверхні	води	
H1820	H8111	H4428			H6440	H4325	

Самарія загине; її цар — немов тріска ота на повёрхні води!

וְנִשְׁמְדוּ	בְּמֹת	אָוֶן	חַטָּאת	יִשְׂרָאֵל	קוֹץ	וְדִרְדִּיר	יַעֲלֶה	עַל־	8
I-будуть-знищені	пагірки	Авену	гріх	Ізраїля	терн	i-бодяк	виросте	на	
H8045	H1116	H0205		H3478	H6975	H1863	H5927		
מִזְבְּחוֹתֵם	וְאָמְרוּ	לְהָרִים	כִּסּוֹנוֹ	וְלִנְבָעוֹת	נַפְלוּ	עָלֵינוּ:	ס		
жертвниках-їх	i-скажуть	горам	покрийте-нас	i-пагорбам	падіть	на-нас	—		
H4196	H0559	H2022	H3680	H1389	H5307				

І поруйновані будуть висоти Авена, Ізраїлів гріх, терніна й будяччя зросте на їхніх жертвниках, і до гір вони скажуть: „Накрийте ви нас!“ а до взгір'їв: „На нас упадіть!“

מִימֵי	הַנְּבֵעָה	חַטָּאת	יִשְׂרָאֵל	שָׁם	עָמְדוּ	לֹא־	תִּשְׁגֹּם	בְּנֵבֵעָה	מִלְחָמָה	9
Від-днів	Гівеї	грішив-ти	Ізраїлю	там	стояли	не	досягне-їх	в-Гівеї	війна	
H3117	H1390	H2398	H3478	H8033	H5975	H3808	H5381	H1390	H4421	
		עֲלֹוּהָ:	בְּנֵי	עַל־						
		неправди	синів	проти						
		H5932								

Від днів Гів'ї грішив ти, Ізраїлю! Там вони полишилися булиї, — чи ж їх не досягне в Гів'ї війна проти синів беззаконних?

בְּאֶסְרָם	עַמִּים	עָלֵיהֶם	וְאֶסְפוּ	וְאֶסְרָם	בְּאַתְנֵי	10
коли-пов'язані-будуть	народи	на-них	i-зібрані-будуть	i-покараю-їх	За-бажанням-Моїм	
H0631			H0622	H3256	H0185	
				עֲוֹנֹתָם:]	לְשֵׁנִי	
				провини-їх	за-два	
				H5771	H8147	

За жаданням Своїм покараю Я їх, і зберуться народи на них, і покарані будуть вони за подвійні провини свої.

וְאַפְרַיִם	עֹגְלָהּ	מִלְמַדָּהּ	אֲתָבְתִּי	לְרוֹשׁ	וְאַנִּי	עֲבַרְתִּי	עַל־	טוֹב	צִוְאַרְתָּהּ	11
I-Єфраїм	телиця	навчена	що-любила	молотити	але-Я	пройду	по	гарній	шиї-її	
H0669		H3925	H0157	H1758	H0589			H2898	H6676	
אַרְכִּיב	אַפְרַיִם	יִתְרוֹשׁ	יְהוּדָה	יִשְׂדָּד־	לוֹ	יַעֲקֹב:				
запряжу	Єфраїма	оратиме	Юда	боронуватиме	собі	Яків				
H7392	H0669		H3063	H7702		H3290				

А Єфрем — це привчена телиця, що звикла вона молотити, Сам ярмо накладу на її товсту шию, запряжу Я Єфрема, Юда буде орати, Яків буде собі скородити.

וְעַתָּה	נִיר	לָכֶם	נִירוּ	חֶסֶד	לְפִי-	קִצְרוּ	לְצַדִּיקָהּ	לָכֶם	זָרְעוּ	12
бо-час	цілину	собі	розоріть	милості	за-мірою	жніть	праведність	собі	Сійте	
H6256	H5215		H5214		H6310		H6666		H2232	
	לָכֶם:	צַדִּיק	וַיֵּרָה	יָבוֹא	עַד-	יְהוָה	אֶת-	לְדַרוֹשׁ		
	на-вас	праведність	i-пролле	прийде	доки	ГОСПОДА	—	шукати		
		H6664		H0935	H5704	H3068	H0853	H1875		

Сійте собі на справедливість, за мільстю жніть, орїте собі перелїг, бо час навернїтись до Господа, ще поки Він прийде і правду линє вам дощєм.

בְּטָחָהּ	כִּי-	כָחַשׁ	פְּרִי-	אֲכַלְתֶּם	קִצְרַתֶּם	עוֹלָתָהּ	רָשָׁע	חָרְשׁוּתָם-	13
покладався-ти	бо	омани	плїд	їли-ви	жали-ви	неправду	зло	Орали-ви	
H0982		H3585	H6529	H0398			H7562		
			גְּבוּרֵיהֶם:	בָּלָב	בְּדַרְכָּהּ				
			вояків-своїх	на-множину	на-дорогу-свою				
			H1368	H7230	H1870				

Ви беззаконня орали, — пожа́ли ви кривду, плїд брехні спожива́ли, бо надїявся ти на дорогу свою́, на мно́гість лицарства сво́го.

יִוָּשְׁדוּ	מִבְצֻרֶיהָ	וְכָל-	בְּעַמּוּדָהּ	שָׁאוֹן	וְקָאֵם	14
будуть-зруйновані	фортеці-твої	i-всі	серед-народу-твого	галас	I-підніметься	
H7703	H4013	H3605		H7588		
רִשְׁפָה:	בָּנִים	עַל-	אֵם	מִלְחָמָה	בְּיוֹם	אֲרַבְאֵל בֵּית
розбита	дітьми	з	матір	війни	в-день	Бет-Арвела
H7376			H0517	H4421	H3117	H1009
				שָׁלְמָן	שָׁלְמָן	שָׁלְמָן
				Шалманом	Шалманом	Шалманом
				H8020	H8020	H8020
				כְּשֹׁד	כְּשֹׁד	כְּשֹׁד
				як-зруйнування	як-зруйнування	як-зруйнування
				H7701	H7701	H7701

І станеться шум по наро́дах твоїх, і всі твердині твої поруйно́вані б́удуть, як Шалма́н зруйнував Вет-Арбе́л в час війни, — була мати з синами убита.

נִדְמָה	בְּשַׁחַר	רַעַתְכֶם	רַעַת	מִפְּנֵי	בֵּית-אֵל	לָכֶם	עָשָׂה	כֹּכָה	15
знищеним	на-світанку	зла-вашого	зло	через	Бет-Ель	вам	зробить	Так	
H1820	H7837			H6440	H1008			H3602	
					יִשְׂרָאֵל:	יִשְׂרָאֵל	יִשְׂרָאֵל		
					Ізраїля	Ізраїля	Ізраїля		
					H3478	H4428	H1820		
					מֶלֶךְ	מֶלֶךְ	מֶלֶךְ		
					цар	цар	цар		
					נִדְמָה	נִדְמָה	נִדְמָה		
					знищений-буде	знищений-буде	знищений-буде		

Отак вам учинить Бет-Ел за зло вашого зла, — конче згине Ізраїлів цар на світа́нку!